

## **Tratamiento informativo de la muerte de Matías Catrileo en la prensa. Caso periódico Azkintuwe y diario El Austral**

Autora: Gabriela Rodríguez Muñoz, Magister en Comunicación, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso ([grodriguezmu@yahoo.es](mailto:grodriguezmu@yahoo.es))

Profesora Patrocinante: Dra. María Soledad Vargas Carrillo.

Fecha: septiembre 2013.

### **RESUMEN**

Esta investigación se enmarca dentro del campo de la comunicación intercultural y la relación entre chilenos y sus pueblos originarios. Se pretende problematizar el tratamiento informativo de un hecho de la historia reciente entre mapuches y no mapuches: la muerte de Matías Catrileo (2008). A través de un análisis hemerográfico diacrónico, propuesto por Amparo Moreno Sardà, se espera dilucidar a los protagonistas de las noticias, sus acciones y escenarios, y descubrir quiénes son marginados y excluidos, con el propósito de reconocer ciertas pautas de lo correcto o incorrecto en nuestra sociedad. Los medios escogidos son El Austral (diario filial de El Mercurio) y Azkintuwe (periódico mapuche).

**Palabras claves:** Tratamiento informativo, interculturalidad, comunicación intercultural.

### **INTRODUCCIÓN**

El presente trabajo se circunscribe dentro de la comunicación intercultural y mirará el denominado “conflicto mapuche” y el tratamiento informativo de la prensa a un hecho noticioso dentro de esta temática, relacionado a nuestra historia reciente, la muerte de Matías Catrileo (2008).

Preguntarse por la interpretación de la realidad que realizan los medios de comunicación ha sido tema de interés de muchos investigadores, quienes buscan profundizar en el tratamiento que los medios realizan a ciertos hechos.

Según Lorenzo Gomis (1991), los medios actúan de mediadores entre la realidad global y el público o audiencia que se sirve de cada uno de esos medios. El periodismo interpreta sucesivamente la realidad social y su producción posee innumerables influencias conscientes e inconscientes.

Conocer el tratamiento noticioso que se realizó a la muerte de Matías Catrileo por dos medios que nacen y se producen en la Región de La Araucanía será el foco central de la investigación, que entregará algunos indicios acerca de cómo la prensa contribuye o no a relacionarse con un “otro” que es diferente al construir el relato de la realidad mediada.

Los medios escogidos para analizar: El Austral (diario filial de El Mercurio) y Azkintuwe (periódico mapuche), pertenecen a dos culturas distintas, que significan el mundo desde sus propios parámetros socioculturales. Sin embargo, bajo la misma lógica periodística que también les entrega ciertos elementos en común.

La investigación acerca del “Tratamiento informativo de la muerte de Matías Catrileo en la prensa. Caso periódico Azkintuwe y diario El Austral” pretende ser un aporte desde el punto de vista teórico y metodológico.

Desde lo teórico, se pretende contribuir a la reflexión acerca del rol de los medios de comunicación y la construcción los imaginarios sociales, especialmente en un caso relacionado a minorías étnicas y conflictos interculturales.

Del mismo modo, descubrir los modelos de comportamiento social que nos proponen los medios de comunicación, y que van señalando como positivos o negativos, dan pistas del no entendimiento que se produce en nuestra sociedad respecto al mal llamado “conflicto mapuche”.

Cuestionarse precisamente el rol de la prensa y si contribuye o no a mejorar las relaciones con un otro diferente, es otro de los aportes en el marco de la Comunicación Intercultural.

Asimismo, se complejizará el concepto de tratamiento periodístico, en su vertiente informativa.

Desde lo metodológico, se aplicará el Test para la evaluación de la Amplitud, la Diversidad y la Sensibilidad Humana (Test ADSH) de la mirada informativa (Moreno Sardà, 2007) y se pretende dilucidar qué personajes aparecen haciendo qué, en qué escenarios, y cuáles son marginados o incluso excluidos, con el fin de descubrir qué mujeres y hombres pueden reconocerse en la prensa como sujetos agentes y partícipes de la democracia.

Si bien este test ha sido desarrollado en diversos ámbitos, al trabajar un tema vinculado a la comunicación intercultural, hay aportes en la matriz de análisis desde el punto de vista del lenguaje y los elementos culturales.

## **1. MEDIOS Y TRATAMIENTO INFORMATIVO**

El tema del tratamiento periodístico y cómo son tratados los pueblos originarios, en particular los mapuches, en la prensa tiene como temas relacionados: la cobertura y el tratamiento periodístico, la imagen que construyen los medios de algunos colectivos sociales, la interculturalidad y la comunicación intercultural mediada.

Amparo Moreno Sardà plantea que los periódicos, al igual que los mapas, nos entregan “una representación del mundo en el que vivimos, una guía para orientar nuestros viajes cotidianos” (MorenoSardà, 1998: 17).

Así, la prensa selecciona acontecimientos y los convierte en informaciones cargadas de significados de acuerdo a los criterios convencionales de información. Al enfocar y resaltar escenarios y personajes de la vida social, nos entrega ciertas pautas de lo correcto o incorrecto.

En *¿De quién hablan las noticias?*(2007), la autora propone descubrir a los protagonistas de las noticias, y “cómo son representados los distintos colectivos y así, qué modelos de comportamiento se propone a los lectores y lectoras como positivos o negativos, para tomarlos como referencia de lo que es considerado socialmente aceptable o rechazable y puedan valorar sus posibilidades de participación en el funcionamiento de la sociedad” (MorenoSardà, 2007: 30).

¿Qué hace el periodismo?, se pregunta Lorenzo Gomis, “interpreta la realidad social para que la gente pueda entenderla, adaptarse a ella y modificarla” (Gomis, 1991: 35).

Esa interpretación periodística permitirá descifrar y comprender, por medio del lenguaje, la realidad de las cosas que han sucedido en el mundo.

“El periodismo es, pues, un método de interpretación, primero, porque escoge entre todo lo que pasa aquello que considera ‘interesante’. Segundo, porque interpreta y traduce a lenguaje inteligible cada unidad de la acción externa que decide aislar (noticia) y además distingue en ella entre lo que es más esencial e interesante (recogido en el lead o primer párrafo y destacado en el título) y lo que lo es menos, tercer, porque además de comunicar las informaciones así elaboradas, trata también de situarlas y ambientarlas para que se comprendan (reportajes, crónicas) y de explicarlas y juzgarlas(editorial y, en general, comentarios)” (Gomis,1991: 38).

Pero la presentación de un hecho varía de acuerdo al tratamiento que cada medio realice de él, por lo que aparece como central el concepto de tratamiento periodístico.

Hay que advertir que dicho concepto ha sido utilizado en distintos contextos por los comunicadores, pero no siempre se ha entendido lo mismo ni existe abundante investigación al respecto.

En el trabajo de tesis de pregrado “Tratamiento periodístico de la muerte de Augusto Pinochet. Casos El Mercurio y La Nación” de la Escuela de Periodismo de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV), se plantea que la noción de tratamiento se trata de un concepto entendido en la rutina periodística, es decir, “muchas veces se tiende a tener una idea preconcebida de éste, lo que no

significa que existan investigaciones que lo avalen. Por lo tanto, creemos que es más bien un término consuetudinario, es decir, transmitido de generación en generación dentro de la profesión” (Christiansen et al., 2008).

Pero interesantes luces para la comprensión del tratamiento informativo entrega Albert Kientz, quien plantea la metáfora de la caja negra para describir el proceso que varía la forma en que una noticia es cubierta por diversos medios. Dicha caja estaría integrada por el medio y sus componentes, como periodistas, editores, tecnologías (Kientz, 1974: 84).

“Todo órgano de prensa es, a la vez, receptor de mensajes (despachos de agencias, noticias telegrafiadas por los periodistas, etc.). En el intervalo de tiempo que separa la recepción de la emisión, se trata, condiciona la información. Este tratamiento, obra de los `rewriters`, redactores, etc., no es directamente observable, ni siquiera para un observador que se halle en la sala de redacción. El diario es una especie de `caja negra`” (Kientz, 1974: 83).

Así, Kientz plantea que las noticias en bruto se refinan, transforman y embalan antes de ser puestas en circulación. Esa refinación va acompañada de importantes desechos.

Para este autor, el análisis de contenido es la forma de descubrir lo que pasa en la caja negra.

Es importante consignar, siguiendo a Gomis, la distinción que realiza dentro del periodismo entre las vertientes de Información y Comentario, donde dentro del primer tema estarían noticias, crónicas, reportajes, entrevistas; en tanto, dentro del comentario se circunscribirían opiniones, chistes y cartas al editor. La presente investigación se centra en el tratamiento informativo, debido a que son relatos que dependen más directamente de la autoría del periodista y son manejados por mayor cantidad de factores dentro de la “caja negra”.

Amparo Moreno Sardà establece que la mirada informativa, además de enfocar en una u otra dirección y con un alcance u otro, siempre se mira desde una determinada posición y con un sistema de valores que repercute en lo enfocado. “Siempre se hace un determinado tratamiento que afecta a la visión que

se obtiene de lo que se mira, y nos hace verlo más próximo o más lejano, valorarlo positiva o negativamente... identificarnos afectiva o racionalmente a favor o en contra” (MorenoSardà, 1998: 73).

Pero, ¿por qué es importante descubrir cómo son tratados los otros en la información?

Varios autores identificados con los Estudios Culturales han planteado que las ciudades se construyen -además de casas, parques y autopistas- con imágenes y relatos entregados por los medios de comunicación.

Miguel Ángel Aguilar en su artículo “Espacio público y prensa urbana” plantea que es imposible conocer presencialmente todo lo que pasa en el mundo, por lo que los medios ayudan a imaginarlo. Según su investigación realizada con ejemplares de periódicos de Ciudad de México, en la prensa priman las fuentes oficiales y la ciudad construida por los medios termina siendo la “ciudad de los miedos”, al priorizar muchas veces los hechos delictivos en sus publicaciones.

Ese trabajo se inserta dentro del libro *Cultura y Comunicación en la Ciudad de México*, donde Néstor García Canclini afirma que del predominio de las voces oficiales es posible concluir “que la prensa tiende a imaginar a los ciudadanos en un lugar subordinado y reproductor del orden” (García Canclini, 1998: 21).

Indagar precisamente en esos imaginarios que nos ayudan a crear los medios resulta extremadamente interesante y bien cabe advertir lo planteado por Miquel Rodrigo Alsina acerca de que no basta con que los medios de comunicación hablen de otras culturas, es muy importante cómo se muestra esta diversidad cultural.

Profundizando en ese planteamiento, la investigadora española Amparo Moreno Sardà señala que “la prensa en lugar de proporcionar un conocimiento diverso y matizado de la compleja sociedad actual, base para un debate plural, colabora a polarizar las posiciones, a agudizar los conflictos, a crispar las situaciones, como se dice ahora, y sobretodo, ahonda y aumenta las distancias entre la ciudadanía

plural y quienes gestionan el poder desde los múltiples despachos” (Moreno Sardá, 2007: 22).

## **2. COMUNICACIÓN INTERCULTURAL**

La comunicación intercultural es entendida en términos amplios como la comunicación entre aquellas personas que poseen unos referentes culturales tan distintos que se auto perciben como pertenecientes a culturas diferentes (Rodrigo Alsina, 1999).

Asimismo, Miquel Rodrigo Alsina plantea que la comunicación intercultural pretende que pasemos de la sorpresa, ansiedad e incertidumbre, al placer, aprendizaje y mayor complejidad cognitiva y emotiva en nuestros contactos interculturales, por tanto, supone una relación respetuosa entre las culturas.

Como campo de estudio, se distingue la comunicación intercultural interpersonal y la comunicación intercultural mediada, donde los discursos identitarios emergen en los medios de comunicación.

Rodrigo Alsina expone que la comunicación mediada considera entre sus características una intervención tecnológica, la existencia de un tiempo plusmediático y la separación entre los sistemas de producción y recepción (Rodrigo Alsina, 1999: 27-30).

La comunicación intercultural se considera un campo de estudio bastante reciente, por tanto, diversas investigaciones plantean la necesidad de avanzar en la unificación de conceptos, modelos y bases teóricas.

Por su parte, Estrella Israel (2001) propone que la comunicación intercultural es un reto de convivencia y tolerancia entre los seres humanos y, para que esto se logre de manera eficaz, requiere de varias características como “cooperar para crear una atmósfera que estimule la reciprocidad y el entendimiento entre las diferentes culturas; sensibilidad a las diferencias culturales y una apreciación de la singularidad cultural; tolerancia para las conductas de comunicación ambiguas; deseo de aceptar lo inesperado; flexibilidad para cambiar o adoptar alternativas y

expectativas reducidas respecto a una comunicación efectiva y directa” (Browne, 2010: 238).

Es importante consignar que al hablar de interculturalidad encontramos matices marcados por connotaciones étnicas, políticas, religiosas, culturales o económicas, por ejemplo, y eso influirá en el debate que se genere en torno al concepto. Así, en Latinoamérica estaría más desarrollado en términos de la relación con los pueblos originarios del continente, a través de la llegada de los conquistadores hispánicos, fenómenos de colonización y la formación de los Estados nacionales y la lucha de las minorías étnicas por mantener su identidad (Carrasco, 2005).

Hugo Carrasco explica que los antecedentes de la problemática están marcados por connotaciones étnicas, políticas, religiosas, culturales, económicas, derechos, educación, entre otras, y se han volcado principalmente en la utopía de Estados indígenas y en experiencias de educación indígena y educación intercultural bilingüe, y reconoce que estas condiciones son distintas en los países del continente, donde es posible distinguir los llamados grandes países indigenistas, donde están México, Guatemala, Perú, Bolivia y Ecuador, y los llamados pequeños países indigenistas, donde se encuentra Chile (Carrasco, 2005).

De acuerdo a este autor, en el caso de los pueblos originarios como los mapuches y la sociedad mayoritaria (chilenos), estaríamos frente a relaciones interculturales microestructurales.

Si se considera que las relaciones sociales implican relaciones de poder, en la comunicación intercultural se manifiestan esas relaciones y los interlocutores no están en un plano de igualdad.

Un principio ético importante destacado desde la interculturalidad es que todas las culturas son igualmente dignas y merecedoras de respeto y donde la única forma de comprender adecuadamente a las culturas es interpretando sus manifestaciones de acuerdo con sus propios criterios culturales, moderando nuestro inevitable etnocentrismo (Rodrigo Alsina, 1999).



En su libro *Comunicación Intercultural* (1999), Miquel Rodrigo Alsina, toma los postulados de Ellul quien señala las cinco condiciones para que se dé una comunicación entre dos culturas que coexisten en un mismo conjunto social: diferenciación de grupos, comprensibilidad, reconocimiento recíproco, aceptación y la no monopolización de los medios de comunicación.

Se plantea además que el desconocimiento del otro se relaciona con la ausencia de información, y donde el conocimiento es reemplazado por el estereotipo, lo cual se refleja en la educación, los medios de comunicación y el lenguaje.

Rodrigo Alsina plantea como propuesta para combatir el etnocentrismo de los medios de comunicación: tomar conciencia del etnocentrismo, propiciar la autocrítica en los periodistas, cambiar algunos contenidos que hemos ido aprendiendo basados en estereotipos o visiones interesadas de la historia, metacomunicarse, es decir, explicitar lo que quiero decir diciendo lo que digo, y construir una identidad multicultural (Rodrigo Alsina, 1999:89- 90).

Por otra parte, Hugo Carrasco plantea la distinción entre el discurso público mapuche y el discurso de prensa acerca de los mapuches.

Explica que el discurso público de los mapuches hoy en los medios se enmarca dentro de la sociedad globalizada e informatizada. “El pueblo mapuche ha desarrollado discursos generados en medio de procesos lingüísticos y socioculturales, matrices de significación, modelos simbólicos y tipos discursivos propios de un proceso de interrelación con la sociedad global del país” (Carrasco, 2005).

Un discurso público mapuche nacido en tiempos modernos y en el ámbito urbano, “cuyo núcleo de significación se ha centrado en el conflicto intercultural surgido desde las relaciones forzadas y opresivas que ellos sufren en la sociedad mayoritaria” (Carrasco, 2005: 2).

Allí emerge una postura crítica, reivindicativa y demandatoria ante la sociedad mayoritaria, donde -utilizando la analogía- se asumen rasgos de opresor y oprimido.

Estudiar la relación entre mapuches y no mapuches, y la imagen que se construye de ellos ha sido ampliamente abordado desde diversas áreas como la sociología, la psicología, la educación intercultural, la comunicación, entre otras.

Desde el ámbito comunicacional se han utilizado herramientas como el Análisis de Discurso y el Análisis de Contenido. Un interesante ejemplo lo encontramos en la investigación “La alteridad en el discurso mediático: los Mapuches y la prensa chilena” de Fresia Amolef, periodista y estudiante de Doctorado en la Universidad Autónoma de Barcelona (año 2004).

La autora destaca que “en este sentido, son varios los teóricos que han analizado la influencia que ejercen los medios de comunicación, a través de sus noticias e informaciones, en la elaboración, reforzamiento y transmisión de representaciones en la vida cotidiana, como el racismo o la discriminación”.

Asimismo, cita a Teun van Dijk, quien señala que el discurso periodístico es una forma de construcción de representación social y no escapa a estas definiciones como a sus objetivos. A la vez, quienes construyen estas informaciones poseen una mirada relativa y muchas veces preconcebidas de determinados temas.

“Los usuarios del lenguaje que utilizan activamente los textos y el habla, lo hacen además de escritores o lectores como miembros de categorías sociales, grupos, profesiones, organizaciones, comunidades, sociedades o culturas, en complejas combinaciones de roles e identidades sociales y culturales. De modo recíproco, al producir el discurso en situaciones sociales, los usuarios del lenguaje al mismo tiempo construyen y exhiben activamente esos roles e identidades” (Amolef, 2004).

En la investigación se señala que “las crónicas que publica este periódico (El Mercurio) sobre el `conflicto mapuche` es sólo un ejemplo, de la orientación que ha recibido este tema y sus principales actores: los mapuches. Un discurso dominante y etnocéntrico que representa la visión del `grupo interno` en palabras de van Dijk, sobre el `grupo externo`, en este caso, los indígenas”.

También se resalta que, en el discurso, la sintaxis y selección léxica utilizada en la construcción de los títulos de cada noticia, se asocia “mapuche” a “violencia”.

“Lo mismo ocurre en la bajada y cuerpo de la información, para ello utilizan mecanismos retóricos y una estilística que contribuye a reforzar un estereotipo del mapuche, rescatando términos históricos y literarios como: maldición indígena, espiral de furia, el grito de la tierra o una década indómita, para referirse al conflicto en sí. Alusiones que nos recuerdan el relato de Alonso de Ercilla, La Araucana, y a varios cronistas de la Conquista y Colonización española” (Amolef, 2004).

Por otra parte, Rodrigo Browne y Pamela Romero, plantean que en “el cruce entre comunicación y cultura, los medios se dejan llevar notoriamente por los discursos de autoridad vigentes y dejan de lado a la diferencia cultural y hacen oídos sordos a la precisión y el detalle, sobre todo, al momento de argumentar e informar un hecho noticioso”.

“Además, estos criterios prejuiciosos y cegados son admitidos y se reproducen con facilidad de acuerdo a la aceptación y reconocimiento del que gocen dichos medios; que se olvidan de abrir espacios de tolerancia y armonía entre los distintos actores que protagonizan una potencial `noticia`. Por lo anterior, se vuelve imprescindible poner atención en cómo son tratados `los otros` en los medios de comunicación. No sólo en la forma en que se habla de las minorías, sino también en la misma selección de los acontecimientos noticiosos en los que éstos se ven involucrados”(Browne y Romero, 2010: 239).

En el artículo “Análisis Crítico del Discurso (AC) de la representación boliviana en las noticias de la prensa diaria de cobertura nacional: El caso de El Mercurio y La Tercera”, Browne y Romero señalan que “el periodista -y la injerencia que en éste tenga el medio para el cual se desempeña- está la decisión sobre qué tipo de mundo presentará en sus construcciones noticiosas y cómo llegará a dilucidar esos otros mundos posibles” (Browne y Romero, 2010: 237).

En el texto, se cita el desafío propuesto por Estrella Israel de un periodismo intercultural y se hace alusión a la Declaración de la Cumbre de Viena (1993), donde los jefes de Estado y de gobierno de los Estados miembros del Consejo de Europa, piden a los profesionales de los medios que presenten sus reportajes y comentarios sobre los actos racistas y de intolerancia sobre hechos, de modo

responsable y anima a la elaboración de códigos deontológicos profesionales que reflejen esas exigencias.

### **3. EL CASO**

El 3 de enero del año 2008 murió el joven mapuche Matías Catrileo, producto de un disparo que salió del arma de un uniformado, en el Fundo Santa Margarita de propiedad de Jorge Luchsinger, en Vilcún, Región de La Araucanía.

Tras este acontecimiento, se registraron una serie de incidentes en varios puntos del país, especialmente en Santiago y las regiones del Biobío y La Araucanía, y se reabrió el debate acerca de la violencia entre mapuches y efectivos policiales en ese territorio, asimismo, acerca de las relaciones entre mapuches y no mapuches en Chile.

La prensa local y nacional informó de este hecho, generando diversas reacciones - a favor y en contra- de esta noticia y sus protagonistas.

Hoy los pueblos originarios representan el 11,08% de la población indígena del país, siendo los mapuches el pueblo originario más numeroso, representando un 84% el total.

De acuerdo a antecedentes históricos entregados por José Bengoa (2000), el conflicto mapuche en Chile tiene larga data.

“Su origen se remonta a la invasión y colonización española, para posteriormente consolidarse con la instauración de la República, específicamente a través del episodio denominado por la historiografía la `Pacificación de la Araucanía`, en el año 1881. Lo anterior significó la irrupción del ejército en el territorio mapuche, que hasta ese momento había sido declarado autónomo por la Corona española mediante Parlamentos. Esta guerra militar contra el pueblo mapuche significó la incorporación de la población originaria a la naciente sociedad chilena y la anexión de diez millones de hectáreas de tierra en el sur del país. Un reciente informe de las Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas en Chile, parte sobre esta base para entender el conflicto mapuche”(Amolef, 2004).

En esta investigación se cita el Informe de las Naciones Unidas sobre la Situación de los Derechos Humanos y las libertades fundamentales de los indígenas del año 2003. Se señala que la situación actual de los indígenas en Chile es el producto de una larga historia de marginación, discriminación y exclusión, vinculada principalmente a diversas formas opresivas de explotación y despojo de sus tierras y recursos que se remontan al siglo XVI y que llega hasta nuestros días, donde los problemas actuales de los pueblos indígenas no pueden entenderse sin una referencia a la historia de sus relaciones con la sociedad.

Hoy, sus históricas demandas de tierra, el resguardo de sus recursos naturales y la defensa de su identidad los mantienen en constante pugna con algunos grupos de la sociedad chilena.

La muerte de Matías Catrileo marcó un punto de inflexión en la historia reciente de mapuches y no mapuches, y puso en discusión muchos de los conceptos anteriormente señalados.

Recordemos que tras este hecho comenzó a problematizarse la necesidad de hablar de un “conflicto chileno-mapuche”, como lo expresan un grupo de académicos de la Escuela de Periodismo de la PUCV, encabezados por el Dr. Pedro Santander.

“No estamos ante un conflicto en el que los únicos actores son los mapuches, sin embargo, cuando sistemáticamente se emplea el sintagma mencionado, lo que se está haciendo es ocultar las contradicciones generales de la situación, cosa que no ocurriría si se hablara del conflicto chileno-mapuche, sintagma cuyo uso hace imposible la negación o el ocultamiento discursivo de las contradicciones y que, además, involucra y visibiliza lingüísticamente a la otra parte del conflicto. Como vemos, en casos como éste, todo el sentido del análisis radica en las contradicciones históricas y en los actores sociales que el lenguaje permite invisibilizar; el lenguaje puede ocultar contradicciones y realizar de este modo una acción ideológica muy específica” (Santander, 2011).

Pero, ¿cómo se llegó específicamente a la muerte de Matías Catrileo como hecho noticioso a investigar? Se realizó una consulta al historiador mapuche Sergio Caniuqueo acerca de los hechos relacionados al pueblo mapuche, destacados en la prensa, que tendrían repercusiones históricas. El cruce de esos hechos

destacados por el historiador y las portadas del periódico Azkintuwe (archivo del año 2003-2011) versus diario El Austral, ambos nacen en la Región de La Araucanía, dieron como resultado: la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato, y la Muerte de Matías Catrileo.

Se optó por este último caso, pues era posible localizarlo en una fecha exacta, a diferencia de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato, que se trató de un proceso de al menos 2 años y cuya aparición en la prensa se dio en distintos momentos e intensidades.

Además del impacto nacional que provocó la muerte de Catrileo al ser transmitido en vivo por radio Bío-Bío a todo el país.

#### **4. ESTRATEGIA METODOLÓGICA**

Al abordar investigaciones sobremedios de comunicación, se distinguen las opciones de centrarse en el emisor, el medio, los contenidos y las audiencias.

El presente estudio se centra en los contenidos emitidos por dos medios de comunicación y se enmarca dentro de lo que es una investigación de nivel descriptiva, de acuerdo a la clasificación propuesta por Jacqueline Hurtado (2005).

Se utilizó una ficha para organizar los datos, y posteriormente aplicar el Test para evaluación de la Amplitud, la Diversidad y la Sensibilidad Humana (Test ADSH) de la mirada informativa de la investigadora española Amparo Moreno Sardà.

Consiste en un análisis hemerográfico diacrónico que se le considera un método mixto al realizar “balances cuantitativos y evaluaciones cualitativas” (Moreno Sardà, 2007).

El Test ADSH de la mirada informativa pretende dilucidar qué personajes aparecen haciendo qué, en qué escenarios, y cuáles son marginados o incluso excluidos, con el fin de descubrir qué mujeres y hombres pueden reconocerse en la prensa como sujetos agentes y partícipes de la democracia.

El Test está pensado “como una herramienta que obliga a realizar lecturas pausadas y cuidadosas para promover la crítica autocrítica que nos permite repensar la labor periodística y hacer más transparente la propia mirada informativa que hemos asumido como profesionales” (Moreno Sardà, 2007: 28-29).

Sus preguntas centrales para evaluar la Amplitud, Diversidad y Sensibilidad Humana de la mirada informativa son: ¿quién enfoca?, ¿a quién enfoca?, ¿en qué actuaciones?, ¿en qué escenarios? y ¿utilizando qué fuentes?, siendo la primera y última pregunta referidas al o la profesional que elabora la información y las tres restantes a las mujeres y hombres, o lo que se presenta como protagonistas de las noticias.

Los datos se registraron de forma sistemática a través de una matriz que incluye los criterios propuestos por Amparo Moreno Sardà. La matriz incluye las categorías: nombre del medio, número, fecha, páginas, sección, formato periodístico, título, autoría, lugar autoría, sexo autoría, lengua autoría, cantidad de imágenes, tipo de imágenes, protagonistas de la imagen, texto pie de página, observaciones a las imágenes, protagonista de la noticia (humano y no humano, individuales y colectivos, hombres y mujeres, identificados con nombre y apellido o no, entidades formadas por seres humanos, y cosas y fenómenos), fuentes (cantidad), fuentes humanas y no humanas, tipo de fuente (oficiales/sociedad civil/ instancia de gestión y representación política/ representante de empresas productivas y de servicios), relación protagonista-fuente, edad protagonista, sexo protagonista, origen geográfico protagonista, etnia, profesión-ocupación, acciones protagonista, lugar geográfico, escenarios. Ver Anexo (CD con vaciado de datos).

Cabe consignar que se incorporó la clasificación de fuentes propuesta por Miguel Ángel Aguilar y que las distingue en: oficiales/sociedad civil/ instancia de gestión y representación política/ representante de empresas productivas y de servicios.

Además, en especial se observó la variable cultural, a través del uso de palabras en lengua castellana y mapudungun, y la alusión o no a conceptos y categorías culturales mapuches.

Luego, se realizaron los balances cuantitativos y las evaluaciones cualitativas que permiten responder la pregunta de investigación.

“Desde esta perspectiva, podemos considerar los protagonistas valorados positivamente como modelos a imitar para conseguir la integración social, y los protagonistas valorados negativamente como modelos a rechazar, que pueden conducir a la marginación social. De manera que los distintos modelos positivos o negativos proporcionan referencias de los cambios sociales que se producen en los comportamientos, a medida que las personas protagonizan procesos de movilidad social a lo largo de sus vidas” (Moreno Sardà, 2007: 27).

Según detalla la autora, este planteamiento permite comprender que los distintos medios de comunicación se dirigen a colectivos sociales específicos con los que ponen en común estos criterios de valoración social y negocian día a día su actualización.

“Si bien los medios de comunicación, al atribuir a unos el papel de protagonistas agentes de la vida social y a otros el de víctimas pasivas, inculcan la aceptación de las relaciones de poder como algo ineludible, y pocas veces ofrecen diagnósticos que permitan formular remedios eficaces para tantos sufrimientos, no es menos cierto que, al hacerlos visibles, hacen pensar en ellos” (Moreno Sardà, 1998: 159).

En este contexto, es interesante vincular el tema de los pueblos originarios, ya que al descubrir cómo son representados los diversos colectivos y qué modelos de comportamiento se propone a los lectores/as como positivos o negativos, hay pistas del no entendimiento que se da en nuestra sociedad respecto al mal llamado “conflicto mapuche”.

## **5. CORPUS**

La presente investigación se realizará tomando como objeto de estudio dos medios de comunicación que nacen en la Región de la Araucanía: el diario El Austral y el periódico Azkintuwe.



El Austral es un diario perteneciente a la Sociedad Periodística Araucanía S.A., filial de El Mercurio. Es considerado cabecera de dicha sociedad que incluye a los diarios El Austral de Osorno, Austral de Valdivia, El Llanquihue, y La Estrella de Chiloé.

Es editado, impreso y distribuido en Temuco y fue fundado el 5 de marzo de 1916. Su Director es Marco Salazar Pardo y su eslogan es “El diario de la Araucanía”.

Su valor era de \$250 (2008) y hoy \$300. Tiene 28 páginas y un tiraje de 10 mil ejemplares, de lunes a viernes, 14 mil el sábado y 19 mil ejemplares los días domingo.

Azkintuwe (“El Mirador”), en tanto, es un periódico impreso bimensual que se distribuía en el sur de Chile y Argentina (que correspondería al territorio ancestral mapuche). Sus orígenes están en el Colectivo Lientur de Contrainformación, un portal de Internet creado el año 2000 en Temuco.

El 12 de octubre de 2003, luego de una reorganización interna y un cambio en la orientación de su labor informativa, nace el Periódico Azkintuwe, considerado el primer medio de prensa mapuche de cobertura supraestatal. Manteniendo su denominación de origen, Azkintuwe - Agencia Mapuche de Noticias, inicia sus funciones en junio del año 2008.

Su Director Responsable es el periodista mapuche Pedro Cayuqueo. Azkintuwe circuló impreso hasta el año 2010, este 2013, a 10 años su creación, volvería a circular en papel en el segundo semestre. Su valor era de \$700 el año 2008 y presentaba 28 páginas.

De acuerdo a los datos entregados desde la dirección de Azkintuwe, se imprimían 10 mil ejemplares, de los cuales un 40 % se distribuía en el Puelmapu (Sur de Argentina).

La presente investigación consideró un período de tres meses, los primeros 90 días tras la muerte de Matías Catrileo, es decir, enero, febrero y marzo del 2008.

Este tiempo se justifica en el ciclo informativo que propone Héctor Borrat (2000), donde es posible circunscribir temporalmente una noticia y relacionarla con distintos ciclos informativos que se van generando a partir de ella.

En este caso, al tercer mes el relato cambia de eje, de la muerte de Matías Catrileo, sus causas y posibles culpables, se pasa a la violencia que este hecho provocó, como serían las quemadas de camiones. Esto se muestra más marcadamente en el diario El Austral, cuya portada muestra un camión quemado, señalándose en su lectura que se encontraron panfletos alusivos a la muerte de Catrileo.

Este año 2013, a cinco años de este hecho, el tema sigue estando presente en los medios. El 4 de enero del 2013 falleció el matrimonio Luchsinger- Mackay en lo que los medios informaron como “un ataque incendiario” en Vilcún. Werner Luchsinger era primo del dueño del fundo donde murió Matías Catrileo, Jorge Luchsinger, y el día de su muerte - según se informó- se encontraron, en el entorno de la vivienda incendiada, panfletos alusivos a la muerte de Matías Catrileo.

Tras este nuevo hecho de muerte, fue detenido el machi Celestino Córdova, quien en junio de este año vuelve a protagonizar una noticia por encabezar la celebración del Wetripantu (año nuevo mapuche) en la cárcel de Temuco, lo cual fue rechazado por las autoridades centrales al ser el único formalizado por la muerte de los Luchsinger-Mackay y considerarse que esta acción podría “ofender a las víctimas”.

El 1º de septiembre del 2013 se informó que para el 2 de octubre del presente año quedó agendada la audiencia de preparación de juicio oral donde el Ministerio Público solicita una pena de presidio perpetuo calificado para Celestino Córdova, por el delito de incendio de carácter terrorista con resultado de muerte.

De este modo, el ciclo informativo se renueva con hechos que se desprenden o relacionan con la muerte de Matías Catrileo.

Amparo Moreno Sardà considera dentro de su propuesta 3 unidades de análisis: Unidades Redaccionales, Unidades Publicitarias y Unidades Administrativas. En este caso se utilizarán parte de las Unidades Redaccionales relacionadas al tema de estudio.

Acá es importante recordar la distinción entre Información y Comentario que realiza Lorenzo Gomis (1991), ya que este análisis considera la vertiente informativa, donde se encuentran las noticias, las crónicas, los reportajes, las entrevistas, integrando los géneros informativo e interpretativo.

La muestra considera siete ediciones del diario El Austral, en cuya portada se nombra a Matías Catrileo, registrándose 39 corpus a analizar, en tanto Azkintuwe presenta en ese período 2 ediciones, con un total de 4 corpus a analizar.

## **6. PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN Y OBJETIVOS**

### **6.1 Pregunta de investigación**

En relación a los antecedentes presentados en este estudio y el contexto revisado, surge la pregunta de investigación:

¿Cuál fue el tratamiento informativo sobre la muerte de Matías Catrileo realizado por el periódico Azkintuwe y el diario El Austral?

### **6.1 Hipótesis**

El tratamiento informativo sobre la muerte de Matías Catrileo en el periódico Azkintuwe y el diario El Austral colabora a polarizar las posiciones y a agudizar los conflictos.

## 6.2 Objetivos

### Objetivo general:

Describir el tratamiento informativo realizado sobre la muerte de Matías Catrileo por el periódico Azkintuwe y el diario El Austral.

### Objetivos específicos:

- Identificar a al/ los (as) protagonistas de las noticias analizadas.
- Identificar las actuaciones y escenarios en los que aparecen los protagonistas de las noticias.
- Determinar las fuentes noticiosas y su relación con el protagonista de la noticia y sus actuaciones.

## 7. PRINCIPALES RESULTADOS EN EL AUSTRAL Y AZKINTUWE

A continuación se presentarán los principales resultados obtenidos al aplicar el Test ADSH propuesto por Amparo Moreno Sardà y las categorías de análisis anteriormente expuestas.

### 7.1 Diario El Austral



Sus portadas poseen una gran foto central a color y 4 titulares al costado izquierdo o abajo.

La mayoría de sus textos se presentan en formato crónica (14) y noticia (13), registrándose un menor número de entrevistas (3) y fotoreportaje (1).

Prácticamente la mitad de los artículos son firmados con el nombre y apellido de un periodista (15), sin embargo, en ningún texto se registra la ciudad de origen. Cabe destacar que todos los periodistas que escriben son hombres y ninguno posee nombre ni apellido mapuche.

Todos los textos están escritos en castellano y no se presenta en los titulares ninguna palabra en mapudungun ni referencias a conceptos culturales mapuches.

Los protagonistas de las noticias son principalmente no humanos (59%), quedando un 41% para protagonistas humanos, de los cuales un 83% son individuales y un 17% colectivos. Ejemplos de protagonistas no humanos en este medio son: disparo, polera, cuerpo, restos, conflicto, declaración y enfrentamiento. En los protagonistas humanos aparecen personajes como Matías Catrileo y Jorge Luchsinger.

Del total de protagonistas humanos individuales, un 90% son hombres y sólo un 10% mujeres. Del total de protagonistas humanos, un 38% es identificado con nombre y apellido. Se identifican con nombre y apellido autoridades como el Senador Alberto Espina, el Intendente Oscar Eltit y el Consejero Hilario Huirilef.

En cuanto a los protagonistas no humanos, sólo un 12% corresponde a instituciones y entidades formadas por seres humanos, el 88% corresponde a cosas y fenómenos. Ejemplo de una institución formada por humanos es CAM (Coordinadora Arauco Malleco) y un protagonista no formado por humanos es: enfrentamiento.

Las acciones están en pasado y presente principalmente, destacándose que el pasado, al ser un hecho que ya ocurrió, por tanto es inamovible, aparece

acompañado con frases como “murió en confuso incidente”, compartiendo el énfasis en la muerte y lo confuso del contexto en que esa muerte de generó.

Las autoridades y representantes políticos aparecen como actores activos haciendo llamados a poner fin a la violencia y generar diálogo.

En cuanto a las fuentes, priman en este medio las fuentes humanas (89%) sobre las no humanas (11%). Dentro de las fuentes humanas, se destacan las individuales con un 91%, y dentro de ese total, la mayoría son hombres (90%), quedando las mujeres reducidas a un 10%. Algunas de las fuentes masculinas nombradas son el prefecto de Carabineros de Cautín, coronel Cristian Llévènes; el fiscal militar José Pinto; el obispo Sixto Parzinger; el Senador Alberto Espina; el decano de la Facultad de Ciencias Agropecuarias y Forestales de la Universidad de La Frontera, Aliro Contreras; en tanto, en las fuentes femeninas, se destaca la madre de Matías Catrileo, Mónica Quezada. En las fuentes no humanas aparecen, por ejemplo, la Casa de Estudios y la autopsia.

Considerando además la clasificación de fuentes propuesta por Miguel Ángel Aguilar en: oficiales/sociedad civil/ instancia de gestión y representación política/ representante de empresas productivas y de servicios, en el caso de El Austral priman las fuentes oficiales con un 49%, luego vendrían los representantes de la sociedad civil con un 19% y las instancias de gestión y representación política con un 19%, y las empresas y servicios con un 13%.

Las fuentes son proclives a la postura de El Austral y corresponde a organismos de seguridad del Estado, la Iglesia y los dueños de los predios.

Dentro de los datos destacados en el cuerpo de titulación no se hacen referencias a aspectos de edad de los protagonistas. La mención a la pertenencia étnica de los protagonistas, en este caso, mapuche, sólo se observa en un 11% de los corpus analizados. Un ejemplo interesante se observa al referirse a Matías Catrileo, utilizando los conceptos de estudiante, estudiante Matías Catrileo y sólo un par de veces el estudiante mapuche.

El lugar geográfico se señala en el 26% de los cuerpos de titulación, mientras que los escenarios son destacados en un 39%, relevándose: toma de fondo, atentado incendiario, velatorio, funeral y enfrentamiento.

La mayoría de los textos en El Austral están en la sección Seguridad Ciudadana (64%), seguidos por Crónica Local (13%) y Policía y Tribunales (2,5%). El 20,5 % restante corresponde a los titulares de las portadas.

Un ejemplo de cómo el tema de la muerte de Matías Catrileo se mezcla con otros temas de Seguridad Ciudadana queda en evidencia en la edición del 9 de enero del 2008, cuando las noticias relacionadas a la muerte de Matías Catrileo comparten página con informaciones sobre barricadas y quemas intencionales de matorrales.

Cabe destacar que en dos textos de El Austral se señala explícitamente la hostilidad que el medio dice tienen quienes resguardan el cuerpo de Matías Catrileo con la prensa. Específicamente en la edición del domingo 6 de enero del 2008 se relata, dentro de la crónica, la opinión del periodista Hernán Díaz de lo vivido ese día con frases como “nada fue cordial” y “el trato con la prensa se volvió brusco y violento”, bajo el titular: Encapuchados cuidaron el cuerpo hasta el fin, y el epígrafe: No se permitió a Prensa ni Carabineros.

Así, queda en evidencia que en las ocasiones cuando el periodista no puede acceder al espacio físico para reportear o entrevistar a los involucrados, incluye su opinión dentro de la crónica.

Otro hecho a destacar es que cuando quien protagoniza la noticia es mujer se la relaciona con relatos como “no aguantó el llanto” y “en medio de sollozos”.

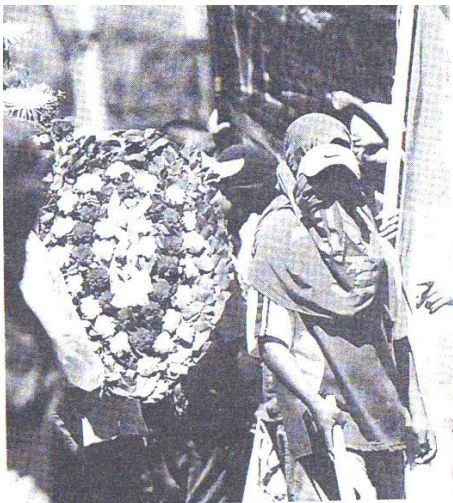
La mayoría de las notas viene acompañada con una o dos fotografías, excepto las informaciones más pequeñas o breves. Del total de 40 imágenes un 82,5% son fotografías de humanos y un 17,5 de no humanos.

En la mayoría de las fotos aparecen carabineros o vehículos de esta institución, abarcando un total de 45%. El resto corresponde a los distintos entrevistados o

protagonistas de las informaciones, un 10% son imágenes de encapuchados y un 5% de Matías Catrileo.



**Seis encapuchados armados quemaron un camión en la Ruta 5 Sur, a la altura de Pailahueque, Ercilla, cerca de las 22.30 horas de anoche. Los sujetos encañonaron al conductor, quien resultó ileso. Fueron hallados mensajes alusivos a la muerte del estudiante Matías Catrileo.**



*Durante varias horas la calle Las Encinas se mantuvo cerrada siendo restringido el paso a los medios de comunicación.*



*Más de 30 detectives premunidos de sofisticados equipos detectores de metales recorrieron durante todo el día de palmo a palmo el lugar donde se produjo el enfrentamiento en el fundo Santa Margarita.*

Imágenes de El Austral: Se observa foto portada de camión quemado, imágenes de encapuchados y detectives en fundo Santa Margarita.

## 7.2 Periódico Azkintuwe





El formato de portada de Azkintuwe presenta una gran foto en el centro y titulares abajo. Al costado superior derecho hay un mapa que integra el centro-sur de Chile y Argentina, con el rostro de un hombre mapuchemayor de fondo.

Cada texto analizado se presenta en un formato periodístico diferente, ya que es posible encontrar reportaje (1), Crónica (1), y entrevista (1).

Dos textos son firmados con nombre y apellido, uno corresponde al director del periódico, el periodista mapuche Pedro Cayuqueo, y el otro al diario de circulación nacional La Nación, ya que se reproduce uno de sus textos. En una sola pieza se consigna la ciudad de origen, en el reportaje principal se señala a Temuco (escrito con K, en mapudungun).

Si bien priman en los textos las palabras en castellano, se emplean términos en mapudungun tanto en el cuerpo de titulación como en el texto donde se desarrolla la noticia. Palabras como wallmapu, werkén, weichafe son utilizadas en los corpus analizados, sin hacer mención en varios de los casos a su significado en español. En un 50% de los titulares se señala la palabra Wallmapu (significa "nación mapuche").

Los protagonistas de las noticias son mayoritariamente no humanos (57%) y un 43% son protagonistas humanos. Del total de protagonistas humanos, un 67% son individuales y un 33% son colectivos. Entre los protagonistas no humanos encontramos: crimen policial, wallmapu, sangre y crimen, por ejemplo. Entre los protagonistas humanos individuales están Matías Catrileo y Jorge Luchsinger, y a nivel humano colectivo están los artistas.

No hay mujeres dentro de los protagonistas humanos individuales, registrándose un 100% de protagonistas masculinos.

Considerando el total de protagonistas humanos, un 28,5% son identificados con nombre y apellido, como los nombrados Matías Catrileo y Jorge Luchsinger.

Del total de protagonistas no humanos, un 100% corresponde a la categoría cosas y fenómenos. Un ejemplo serían los conceptos de sangre y crimen.

Las acciones están en presente y en un 50% no existe verbo enunciado en el titular (“Crimen policial” y “El suizo Jorge Luchsinger”), generando la atención en el concepto de crimen policial y en “el suizo” Jorge Luchsinger.

En las acciones que acompañan a los titulares hay formas verbales pasivas y activas. Llama la atención el titular “Wallmapuse tiñe de sangre”, oración pasiva, pero también dentro del modo indicativo, tiempo presente. Ante la inexistencia de la voz activa, hay, por ende, la recepción y victimización del evento, se puede decir que quienes habitan ese territorio mapuche, no son los responsables, sino más bien, aquellos que son vulnerados.

En cuanto a las fuentes, un 81% corresponden a fuentes humanas y un 19% está en la categoría no humana. Dentro de las fuentes humanas, un 96% son individuales y un 4% colectivas. Del total de fuentes individuales un 76% son hombres y un 24% mujeres, en su mayoría madres de jóvenes muertos en enfrentamientos con carabineros. En las fuentes humanas encontramos a Rodrigo, vocero mapuche; Sixto Pazinger, Obispo de La Araucanía; Coronel José Pinto Aparicio, fiscal militar; Adolfo Millabur, alcalde de Tirúa y dirigente mapuche

Iafkenche; AucánHuilcamán, werken del Consejo de Todas las Tierras; Richard Caifal, abogado mapuche; Gustavo Quilaqueo, presidente del partido mapuche Wallmapuwen, por citar algunos.

En los ejemplos de mujeres que son fuentes encontramos a Mónica Quezada, madre del joven asesinado; Sonia Saavedra, madre de Alex Lemún; Lorena Pizarro, presidenta de la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos; y Luisa Toledo, madre de los hermanos Vergara, militantes del MIR que fueron asesinados por Carabineros en 1985.

En las fuentes no humanas encontramos la UDI, la revista Qué Pasa y el estudio “La reforma agraria y las tierras mapuches”.

La mayoría de las fuentes son proclives a los mapuches, y cuando no lo son, se utilizan citas para entregar información oficial o mostrar la opinión que tiene esa fuente contra el mapuche. Un ejemplo se da en una crónica sobre Jorge Luchsinger, donde se recuerda que se había referido al mapuche como “torcido” y “depredador”.

“Destaca en el perfil de este agricultor su marcado racismo hacia los mapuches. Tras un confuso atentado ocurrido el 9 de junio de 2005 contra su propiedad, el agricultor se mostró tal cual en una extensa entrevista concedida a la derechista revista Qué Pasa. En ella Luchsinger deja en claro que los mapuches para él no representan otra cosa que una raza inferior, depredadora de la naturaleza e intrínsecamente perversa. `No es posible que les entreguen tierras... va a ser una miseria absoluta, porque ellos no trabajan. No se va a resolver el problema, no van a dejar de ser miserables. ¿Usted ha visto cómo están los campos que les ha comprado el Estado? ¡No queda nada, ni un árbol parado, no producen nada!... El indio no ha trabajado nunca. El mapuche es un depredador, no tiene capacidad intelectual, no tiene voluntad... El mapuche es ladino, es torcido, desleal y abusador`, afirmaría sin escrúpulos” (Azkintuwe, crónica titulada: “El suizo Luchsinger”).

En cuanto a la clasificación de las fuentes en oficiales/sociedad civil/ instancia de gestión y representación política/ representante de empresas productivas y de servicios, en Azkintuwe se registra mayor cantidad de representantes de la sociedad civil (44%), seguido por las instancias de gestión y representantes del sector político (29%), fuentes oficiales (15%) y empresas y servicios (12%).

En el cuerpo de titulación de los corpus analizados, no se hace referencia a la edad del protagonista y en un 50% de los casos se hace alusión a su etnia mapuche.

Respecto al lugar geográfico, éste se expresa en un 50% de los cuerpos de titulación analizados, destacándose Vilcún y el Fundo Santa Margarita, espacios donde ocurrió la muerte de Matías Catrileo.

En un 50% de los corpus se señalan los escenarios, destacándose los contextos de “recuperación territorial” y “represión policial”.

En el caso de Azkintuwe no existen secciones propiamente tal, sí las noticias se catalogan por los formatos periodísticos de Reportaje y Entrevista, que son escritos castellano y mapudungun.

Cabe destacar que Azkintuwe realiza contextualizaciones al hablar del diario El Austral como “satélite regional de la cadena El Mercurio”, y de la UDI como “derecha pinochetista chilena”.

Todos los textos poseen al menos una fotografía que las acompañe, siendo un 88% imágenes de protagonistas humanos, en su mayoría se muestra a carabineros. Del total de las imágenes (8), cabe constatar que en dos de ellas aparece el cabo Walter Ramírez, uniformado que disparó y dio muerte a Matías Catrileo (sin especificarse una lecto con su nombre).

El 12% restante corresponde a fotografías no humanas, en particular se muestra un helicóptero de Carabineros.

Sólo una imagen corresponde a Matías Catrileo. También se consigna una fotografía de Jorge Luchsinger.



Imágenes de Azkintuwe: En las fotografías se observa a Cabo Walter Ramírez, efectivo policial y helicóptero, Matías Catrileo, y Jorge Luchsinger.

## **8.DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES**

De acuerdo a los resultados obtenidos, es posible responder las preguntas centrales del Test ADSh: ¿quién enfoca?, ¿a quién enfoca?, ¿en qué actuaciones?, ¿en qué escenarios? y ¿utilizando qué fuentes?, y cumplir con los objetivos generales y específicos de la investigación.

### **8.1 ¿Quién enfoca?**

De acuerdo a los resultados obtenidos, tanto en El Austral como en Azkintuwe, quienes escriben los textos analizados son hombres. En ambos medios se registra cerca de un 50% de corpus donde se señala quién escribe el artículo. Debido a que no existe ninguna mujer que firme los textos, prima en los relatos construidos por esos medios una mirada androcéntrica.

Quienes escriben en El Austral no poseen apellidos ni nombres mapuches, a diferencia de Azkintuwe donde el director y principal redactor de los artículos es el periodista mapuche Pedro Cayuqueo. Por tanto, ningún medio -al tratar informativa e interpretativamente el tema de la muerte de Matías Catrileo- cuenta con algún redactor perteneciente a la otra cultura.

Debido a que no se hace referencia al lugar geográfico desde dónde escribe en El Austral, se deduce que al ser un medio regional, el texto nace en la misma zona donde se produce la noticia. En el caso de Azkintuwe sí se detalla la pertenencia geográfica en un texto, lo cual se entiende por la cobertura inter regional e inter nacional que declara el medio.

El quien escribe en ambos medios es un periodista que no es neutro, que tiene opinión que se trasluce a través de sus textos, no sólo al elegir determinado protagonista, imagen o fuentes, sino también porque va dejando en evidencia sus opciones a través del mismo relato cuando opina o describe desde su óptica un hecho. Recordemos el relato del periodista de El Austral cuando no puede acceder al funeral de Catrileo y al periodista de Azkintuwe cuando se refiere al diario El Austral y al Partido Unión Demócrata Independiente (UDI).

## 8.2 ¿A quién enfoca?

El protagonista de las noticias, tanto en El Austral como Azkintuwe es -de acuerdo a las categorías entregadas por Amparo Moreno Sardà- principalmente no humano (59% y 57% respectivamente), mostrando gran similitud en que ambos medios prestan más atención a los datos abstractos, acciones e instituciones que a los seres humanos protagonistas de las noticias. Así, la muerte de Matías Catrileo se deshumaniza y se pierde su figura como foco noticioso, y aparece la violencia que la provocó o que se generó a partir de ella como tema central.

En los porcentajes que los protagonistas son humanos, priman los protagonistas masculinos, en un 90% en el caso de El Austral y un 100% en el caso de Azkintuwe, ahondando la construcción androcéntrica de este caso.

Las noticias se deshumanizan, además, pues cuando los protagonistas no son humanos, prima la categoría cosas y fenómenos (88% en El Austral y 100% en Azkintuwe).

Como plantea Amparo Moreno Sardá, permanece un sistema simbólico androcéntrico que incluye el sexo, la edad, la clase social y los pueblos de procedencia.

Frente a este último punto, cabe consignar que en El Austral se realiza una escasa mención a la etnia del protagonista (11%), mientras que en Azkintuwe en un 50% de los casos se hace alusión a la identidad mapuche. Observando especialmente el caso de El Austral, cabe preguntarse: ¿por qué no se señala que Matías Catrileo es mapuche, y sí se habla de él como “joven” y “estudiante”? ¿por qué se naturaliza el conflicto y se le deja sin la variable cultural, cuando el mapuche es la víctima?, ¿hubiera pasado lo mismo si el que muere no es mapuche?

Un ejemplo interesante lo encontramos el 5 de enero del 2013 cuando a raíz de la muerte del matrimonio Luchsinger-Mackay el diario El Austral titula: Terror en Vilcún, y señala en su portada que el incendio que les costó la vida fue provocado por “encapuchados” y se “detuvo en las cercanías a un comunero mapuche”. Si

bien este caso sería materia de otro estudio, da luces del tratamiento informativo que el mismo medio da a dos hechos de muerte; cuando muere un mapuche no se señala su etnia, pero cuando muere el dueño de fundo de origen no mapuche y quien lo mató sería mapuche, sí se indica.

Al documentarse sobre la muerte de Matías Catrileo, a través de otros medios de comunicación e informaciones judiciales, aparecen tres personajes humanos centrales: Matías Catrileo (mapuche que muere), Walter Ramírez (carabinero que dispara a Matías Catrileo y le da muerte), y Jorge Luchsinger (dueño del fundo donde muere Matías Catrileo).

En Azkintuwe estos personajes aparecen con claridad, con nombres y apellidos, y sus respectivas fotografías, además se hace referencia a ellos desde la interpretación que el medio da al conflicto: Matías como “weichafe” (guerrero), Walter Ramírez como cabo segundo acusado de “violencia innecesaria con resultado de muerte” y Jorge Luchsinger como agricultor con “marcado racismo hacia los mapuches”.

En tanto, en El Austral se muestra a Matías Catrileo principalmente como “estudiante”, al cabo Walter Ramírez como carabinero de Fuerzas Especiales “involucrado” en la muerte de Catrileo, y a Jorge Luchsinger “en cuyo predio ocurrieron los lamentables hechos” y en la nota entrega su “visión de lo que ha sucedido durante los últimos años al interior de su fundo” con la frase como título: Tenemos que tener garantías para poder trabajar en paz y tranquilos.

Así, cada medio entrega el relato de este hecho de acuerdo al prisma en que mira el conflicto chileno-mapuche. Azkintuwe, como medio mapuche, entrega el relato de un pueblo originario que sufre la violencia; en tanto, El Austral, medio más cercano a la Policía y los dueños de fundo, como la familia Luchsinger, muestra el clima de violencia que habría terminado en este hecho y la violencia que genera la muerte de Catrileo.

Un dato importante a consignar es la utilización de la imagen del “encapuchado” que aparece en las noticias relacionadas a Matías Catrileo en el diario El Austral.



Precisamente ese encapuchado que aparece en fotografías durante los dos primeros meses y durante una noticia relacionada al velatorio de Catrileo, y al término del tercer mes, cuando el ciclo noticioso cambia, está el titular: Encapuchados queman camión en la Ruta 5 Sur, y la lectura de foto que vincula dicho hecho con “mensajes alusivos a la muerte del estudiante Matías Catrileo”, así se relaciona indirectamente a los mapuches con los encapuchados.

Asimismo, una nota de El Austral se refiere a la CAM (Coordinadora Arauco Malleco), considerado por la opinión pública un grupo extremista mapuche, que “pide justicia” y en la nota del 6 de enero del 2008 anuncia nuevas movilizaciones y reestructuración de la organización.

Tanto en Azkintuwe como en El Austral se destacan las fotografías de humanos (88% y 82,5% respectivamente) y la mayoría de sus imágenes muestra a efectivos policiales.

Las imágenes muestran un territorio con fuerte presencia policial, un espacio militarizado desde la óptica mapuche; un sector resguardado por carabineros desde la mirada de El Austral.

### **8.3 ¿En qué actuaciones?**

En este punto es importante recordar que las acciones entregan antecedentes de las actuaciones valoradas positiva o negativamente, y si los colectivos son víctimas pasivas y pacientes o seres amenazantes.

En Azkintuwe, el mapuche y su territorio reciben la acción violenta, por tanto se convierten en víctimas que pasan de ser protagonistas pasivos a activos cuando denuncian esos hechos violentos.

En El Austral prima el presente para describir la acción, y sus actuaciones configuran al mapuche como violento, y que si bien como un colectivo sufrió la muerte de uno de sus integrantes, se entiende que es debido a la misma violencia que sus integrantes generan.

El efectivo policial, en Azkintuwe, es quien ataca y da muerte a Catrileo, y los carabineros son quienes constantemente cometen actos de violencia en territorio mapuche, en El Austral los efectivos policiales son quienes resguardan el orden y la seguridad ciudadana. El uniformado que mató a Catrileo en El Austral sería una excepción dentro del actuar de carabineros y se justificaría su accionar debido a la violencia que rodea el hecho.

El agricultor, dueño del predio donde murió Catrileo, presenta en Azkintuwe un actuar anti mapuche y sus declaraciones dan muestras de racismo, en tanto en El Austral sus acciones son llamados al diálogo y se muestran las constantes agresiones que ha sufrido.

De acuerdo a sus actuaciones, para Azkintuwe, Carabineros es el actor violento; para El Austral son los mapuches.

#### **8.4 ¿En qué escenarios?**

Los escenarios no se destacan en todas las piezas analizadas. En el caso de El Austral alcanza el 39%, en Azkintuwe el 50%.

Si comparamos los escenarios que presenta cada medio, éstos contribuyen a entender cómo se mira el conflicto chileno-mapuche y las causas que hay detrás. En El Austral se hace alusión a la que la muerte de Matías Catrileo se realizó en un contexto de “toma de fundo” y “atentado incendiario”, mientras que Azkintuwe señala que se dio en una “recuperación territorial”. Hay detrás de ambos escenarios una concepción de quién es el propietario del territorio en conflicto.

Desde El Austral, Matías Catrileo muere en la toma de una propiedad que no le pertenecía y en un hecho socialmente reprochable como es un atentado incendiario; en tanto, en Azkintuwe se habla de recuperación del territorio ancestral mapuche.

Respecto al dato del lugar geográfico, como complemento del escenario, éste se señala en el 26% en el caso de El Austral y en un 50% en Azkintuwe, destacándose en ambos casos Vilcún y el Fundo Santa Margarita.

Para El Austral estas noticias tienen que ver con temas de Seguridad Ciudadana (sección en que se las encasilla en un 64%), una nomenclatura relacionada al orden público, la autoridad y el Estado, por tanto, la muerte de Matías Catrileo es un hecho que pone en jaque ese orden público que debería existir (1).

En Azkintuwe no existen estas secciones, sí los textos están bajo el nombre en español y mapudungun del formato periodístico en que están escritos. Se desmarca así este medio de un tema de Seguridad Ciudadana y hay elementos que permiten entender la muerte desde el conflicto cultural que hay detrás, explicado eso sí desde la lógica mapuche.

### **8.5 ¿Utilizando qué fuentes?**

En cuanto al uso de las fuentes, en ambos medios priman las fuentes humanas, 89% en el caso de El Austral y 81% en el caso de Azkintuwe.

Sin embargo, la mayoría corresponde a fuentes individuales masculinas, llegando a un 90% en El Austral y un 76% en el caso de Azkintuwe, registrándose que quienes hablan del tema de la muerte de Matías Catrileo son principalmente hombres. Las mujeres -en ambos medios- ocupan el rol de madre que sufrió la partida de un hijo, esto se observa más marcadamente en Azkintuwe.

Sigue existiendo así una construcción androcéntrica de la noticia que mantiene a la mujer en los roles de víctima sufriente, persistiendo el arquetipo viril que señala Amparo Moreno Sardà en sus textos.

Respecto a la oficialidad de las fuentes, es importante señalar que en el caso de El Austral priman las fuentes oficiales con un 49%, mientras que en Azkintuwe se destacan las fuentes civiles (44%), dando voz a representantes del pueblo mapuche.

Llama la atención que el segundo porcentaje más alto, en el caso de Azkintuwe, lo tenga el sector político (29%), mostrando una tendencia a ocupar fuentes políticas mapuches. En El Austral el porcentaje de fuentes del sector político es de 19% e integra representantes de diversos sectores.

Sobre la posición complementaria o antagónica de las fuentes en relación a los protagonistas, en ambos medios se registra que en las ocasiones cuando las fuentes no son tan proclives a la idea que el medio defiende, se usan citas que corroboran su hipótesis como medio, dejando escaso espacio para mostrar diversidad de posiciones contrarias a su tendencia. Eso se observa más marcadamente en Azkintuwe.

## **8.6 Concepción cultural**

Acercade la variable cultural, los datos indican que diario El Austral no hace alusión en sus titulares a ningún concepto ni usa palabras en mapudungun, mientras que Azkintuwe lo utiliza en un 50% de sus cuerpos de titulación y dentro de sus textos. La palabra empleada es Wallmapu y tiene por significado: país mapuche o todo el territorio mapuche, comprende el territorio ancestral mapuche, incorporando territorios de lo que es hoy el centro y sur de Chile (Gulumpau) y Argentina (Puelmapu) y considera aspectos de suelo, subsuelo, aire, ríos, etc.

Si bien con este concepto hay detrás una visión acerca de la propiedad del territorio y los elementos que lo componen que diferencia a la cultura mapuche de la chilena, ésta no es desarrollada o se subentiende que quienes lean el periódico la comprenden.

Es importante consignar que según plantean historiadores mapuches, los medios de comunicación son hoy para el pueblo mapuche el nuevo “werken” (vocero o mensajero de una comunidad). Ancestralmente una autoridad del pueblo mapuche asumía la responsabilidad de comunicar a otras comunidades o autoridades un mensaje, actualmente, serían los medios de comunicación creados dentro del pueblo mapuche quienes tendrían esa labor.

Azkintuwe es un medio que habla de los mapuches y además, es escrito por mapuches, por tanto presenta la dualidad de ser un discurso público mapuche y un discurso de prensa acerca de los mapuches, según la diferenciación planteada por Carrasco.

Azkintuwe si bien utiliza ciertos conceptos en su lengua originaria dentro de los titulares y escritos, el formato de sus textos sigue la lógica periodística clásica de los géneros informativos e interpretativos. No se observa en los escritos algún elemento en su construcción discursiva relacionado a dinámicas del relato oral mapuche o que integre algún elemento cultural, más allá de la forma.

Queda la duda si quienes dirigen el medio se han “chilenizado” dejando de lado elementos más culturales mapuches en su escritura o es una estrategia para competir con las mismas dinámicas periodísticas que los medios nacionales.

### **8.7 Relatos polarizados**

Volviendo a la pregunta de investigación, ¿cuál fue el tratamiento informativo sobre la muerte de Matías Catrileo realizado por el periódico Azkintuwe y el diario El Austral?, se puede afirmar que se cumple la hipótesis acerca de que el tratamiento informativo de ambos medios colabora a polarizar las posiciones y a agudizar los conflictos.

Ante la pregunta ¿cómo explican los periódicos la realidad social?, en este caso estudiado, se observa que ambos medios priorizan determinadas miradas, evitando entregar un debate plural que colabore en la resolución de los conflictos, más bien se polarizan las posiciones y acentúan las diferencias entre ambas culturas.

Siguiendo el planteamiento de la investigadora española, los mapas que nos entregan los medios en vez de orientar, desorientan y confunden. Se observa cómo El Austral y Azkintuwe amplían ciertas zonas y las detallan, mientras que otras las excluyen o minimizan. El Austral profundiza en el escenario de un territorio que sufre violencia de parte de los mapuches y donde la presencia policial permitiría reestablecer la seguridad ciudadana, mientras que Azkintuwe se centra en la construcción de un pueblo mapuche que sufre la violencia y denuncia la militarización de su territorio.

Debido a que El Austral posee mayor cantidad de periódicos distribuidos que Azkintuwe -el tiraje de un día de semana del diario Austral equivale a una edición de Azkintuwe, que sale cada dos meses, y cuyo 60% se comercializa en Chile- el impacto de las noticias difundidas por el primer medio es mayor que el del medio mapuche.

Realizando un cálculo de las 7 ediciones analizadas de El Austral, se habrían distribuido 92 mil ejemplares, versus las 6 mil copias de Azkintuwe que se distribuyeron en Chile en el período analizado, queda en evidencia que prima el modelo de sociedad que propone El Austral. Las cifras muestran que Azkintuwe distribuye un 6,5% del total de diarios comercializados por El Austral.

En relación a las pautas de lo bueno y malo en la sociedad, hay protagonistas que son valorados positivamente como modelos a imitar para conseguir la integración social, y protagonistas valorados negativamente como modelos a rechazar, que pueden conducir a la marginación social. Desde El Austral, medio con mayor impacto en término de cantidad de ejemplares, se valora positivamente al dueño del predio donde ocurrió la muerte de Catrileo, cuando se entrevista a Jorge Luchsinger y se destaca que quiere trabajar en “paz y tranquilo”, a los efectivos policiales que están resguardando el territorio en disputa, y la figura del obispo que ayuda a solucionar el conflicto. En tanto el mapuche es vinculado al terrorismo y se le relaciona con enfrentamientos que suceden antes y después de la muerte de Matías Catrileo.

En Azkintuwe, a quien se le valora con características positivas y modelo de lucha es al mapuche, y se critica el actuar de Carabineros, las autoridades políticas y el dueño del fundo en conflicto. Al obispo se le muestra como un actor pro mapuche.

Es importante consignar que a través del Test ADSH se logró describir el tratamiento informativo realizado sobre la muerte de Matías Catrileo por el periódico Azkintuwe y el diario El Austral, identificando a los protagonistas de las noticias analizadas, las actuaciones y escenarios en los que aparecen los

protagonistas de las noticias, y determinar las fuentes noticiosas y su relación con el protagonista de la noticia y sus actuaciones.

La propuesta de Amparo Moreno Sardà permite entregar importantes hallazgos acerca de la humanización y no humanización de las noticias, y las prácticas periodísticas que hay detrás.

Como proyección del presente estudio, cabe destacar el poder ampliar el ciclo informativo con otros hechos relacionados a la muerte de Matías Catrileo, comparar el tratamiento de esta muerte con otros casos y/o poder incluir medios digitales en el análisis.

### **8.8 Palabras finales**

Al llegar a la parte final de este trabajo, es importante recordar el carácter mestizo de nuestra cultura y cuestionarse cómo los medios de comunicación están mostrando la diversidad cultural existente.

No hay que olvidar que al analizar este caso estamos ante dos culturas, una que representa a la sociedad mayoritaria (chilenos) y una minoría étnica (mapuches), donde el grupo mayoritario tiende a construir una imagen del otro -el mapuche- como violento y alejado del orden social.

Quienes nos desempeñamos en el mundo de la comunicación tenemos el reto de revisar nuestras prácticas e interiorizarnos en el desafío que nos impele la comunicación intercultural: aprender a convivir con la paradoja de que todos somos iguales y todos somos distintos.

Realizar esfuerzos por lograr una mayor comprensión de los fenómenos y situaciones que nos rodean, evitar el etnocentrismo y re-mirar el rol del periodista, con sus arraigadas rutinas compartidas con el resto de los colegas, son parte de los desafíos.

Reuniendo algunos de los planteamientos de Miquel Rodrigo Alsina y Estrella Israel acerca de cómo lograr una comunicación intercultural, es importante

recordar como horizonte que será un reto de convivencia y tolerancia entre los seres humanos, y que desde los profesionales de la comunicación es preciso propiciar la autocrítica, tomar conciencia del etnocentrismo, evitar estereotipos y metacomunicarse.

Asimismo, se interpela a que los relatos acerca de un otro estimulen la reciprocidad y el entendimiento. Desafíos que se plantean desde el plano ético no sólo para quienes trabajan en los medios de comunicación, sino también para quienes se forman como futuros profesionales.



## **NOTAS**

1. Cabe consignar que los temas de “Seguridad Ciudadana” se instalan en Chile, promovidos por la Fundación Paz Ciudadana, institución creada en 1992 por Agustín Edwards, su actual presidente y dueño de El Mercurio y sus filiales en regiones, como El Austral.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Amolef, F. 2004. La alteridad en el discurso mediático: Los mapuches y la prensa chilena. Ponencia presentada en el marco del Fórum de las Culturas de Barcelona, en los diálogos "Comunicación y Diversidad Cultural".

Borrat, H. 2000. El primado del relato. En Revista Anàlisi, Volumen 25: 41-60.

Browne, R. y Pamela Romero.2010. "Análisis Crítico del Discurso (AC) de la representación boliviana en las noticias de la prensa diaria de cobertura nacional: El caso de El Mercurio y La Tercera". En Polis, Revista de la Universidad Bolivariana, Volumen 9: 233-249.

Carrasco, H. 2005. "El discurso público mapuche: comunicación intercultural mediatizada".En Revista Estudios filológicos, Volumen 40: 49-64.

Christiansen A., Forno M., Lassnibatt D.(2008) Tratamiento periodístico de la muerte de Augusto Pinochet. Casos: El Mercurio y La Nación, Tesis Escuela de Periodismo, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Valparaíso, Chile.

García Canclini, N. (coord.), 1998. Cultura y Comunicación en la ciudad de México (II Parte), Editorial Grijalbo S.A, México.

Gomis, L.1991. Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente, Paidós, Buenos Aires.

Hernández Sampieri, R. y otros. 1991. Metodología de la Investigación, Mc Graw-Hill Interamericana Editores S.A., México.

Hurtado, J. 2005. Cómo formular objetivos de investigación, Quirón Ediciones, Venezuela.

Kientz, A. 1974. Para analizar los mass media. El análisis de contenido, Editorial Cosmos, España.

Moreno, A. 1998. La mirada informativa, Bosch Casa Editorial, Barcelona.

Moreno Sardà, A.; Rovetto, F; y Buitrago, A.2007. ¿De quién hablan las noticias? Guía para humanizar la información, Icaria, Barcelona.

Rodrigo Alsina, M.1999. Comunicación Intercultural,Anthropos Editorial, Barcelona, 1999.

Rodrigo Alsina, M.2001. Teorías de la Comunicación. Ámbitos, Métodos y Perspectivas, Servei de Publicacions, Barcelona.

Santander, P. 2011. Por qué y cómo hacer Análisis de Discurso. En Revista Cinta de Moebio, Volumen 41: 207-224.